

## Edito

Un des défis que les autorités et la population doivent relever en ce début de siècle est celui de la mobilité, quelle soit professionnelle ou de loisirs.

Lorsque l'on parle de mobilité on oppose toujours le transport privé au transport en commun ce qui est faux puisque ces deux modes de déplacement doivent être complémentaires.

Durant la dernière décennie, le taux de motorisation dans l'Ouest lausannois a augmenté de manière constante et importante créant des difficultés de circulation aux heures de pointes sur certains axes routiers. Pour la commune de Renens, le taux a atteint 502 véhicules par 1000 habitants, soit 1 véhicule à moteur (non compris les camions, motos, scooters) pour 2 habitants y compris les enfants et les personnes âgées.

Si l'on compare le trafic routier à l'évacuation des eaux, la grosseur des tuyaux représente la largeur des routes et la quantité d'eau représente le trafic automobile. On comprend tout de suite que l'on ne peut pas augmenter le débit sans augmenter la grosseur des tuyaux. Malheureusement pour notre ville très urbanisée et bâtie à 80%, il est impossible d'augmenter la largeur des routes puisqu'elles sont bordées de constructions et donc impossibilité d'augmenter le trafic.

Dans le but de changer la situation actuelle, la mise à double sens de l'avenue du 14-Avril participera à améliorer globalement le fonctionnement du réseau. La mesure principale reste la recherche d'une meilleure utilisation de l'automobile. Il est nécessaire que les automobilistes repensent leur moyen de mobilité pour certains déplacements et privilégient un peu plus le transport en commun ou les autres modes de déplacement.

Raymond Bovier  
Municipal Urbanisme-Constructions-Bâtiments



**Pour tout savoir sur le métro M2 Ouchy - Epalinges**

Dans la perspective de la votation du 24 novembre sur le M2, ne manquez pas ces deux occasions de vous informer:

- Exposition au Centre Métropole Migros du lundi 4 au samedi 9 novembre 2002
- Séance d'information publique lundi 11 novembre 2002, à 20h Buvette de la Salle de spectacles

Conférence donnée par M. Pierre Imhof, Secrétaire général au Département des Infrastructures.



## Info Municipalité

### 2003: un budget encourageant

Le budget 2003 présente un excédent de charges de 4.3 millions de francs, mais surtout, nouvelle réjouissante, il permettra à notre Commune de financer ses dépenses de fonctionnement sans recourir à l'emprunt. C'est ce que les initiés appellent le «petit équilibre».

Ce résultat encourageant ne doit rien au hasard. Dans l'établissement du budget, la Municipalité a fait environ Fr. 600'000.-- d'économies sur les achats courants et propose une légère augmentation de l'impôt foncier de 0,2 pour mille. Outre que cette mesure rapportera environ Fr. 500'000.--, elle est surtout un signe fort de la volonté des autorités de redresser la situation financière tout en maintenant les prestations offertes aux habitants. C'est aussi un signe à l'intention des banques qui, évidemment, analysent l'évolution de nos finances lorsque nous sollicitons un prêt.

En résumé, la Municipalité constate que, grâce aux mesures ci-dessus, nos finances devraient se porter mieux en 2003, mais aussi que nos efforts devront se poursuivre dans les années à venir.



La brochure **Nature en ville Agenda 21**

est à votre disposition, gratuitement, sur simple demande, au tél. N° 021 632 71 05, aux divers guichets de l'Administration communale ainsi que par courriel: adm.generale@renens.ch.

### Zones 30 - Séances d'information publique

Comme annoncé dans le Renens infos N° 23, les deux prochaines séances auront lieu:

- Zone 3: Baumettes **lundi 4 novembre 2002, à 20h**
- Zone 4: Pierregrosse, Mont-Robert **lundi 25 novembre 2002, à 20h**

Ces deux séances auront lieu à la Salle polyvalente des Pépinières.

## Sommaire

**P. 2: Un nouvel outil pour gérer la Ville: le PGA**  
**P. 3: La Bibliothèque municipale du Léman**  
**P. 4: «Essorage» à la Salle de spectacles**

## Un nouvel outil pour gérer la ville: le PGA!

La Municipalité a le plaisir de vous informer qu'elle a décidé de mener une large consultation auprès de la population du projet de révision du Plan général d'affectation, PGA. Ce projet sera présenté dans le cadre d'une exposition d'un mois, lors de séances d'information sur demande et prochainement par le biais du site Internet communal [www.renens.ch](http://www.renens.ch).

L'exposition aura lieu du **jeudi 21 novembre au vendredi 20 décembre 2002** les mercredis, jeudis et vendredis de 17h à 19h à la salle polyvalente des Pépinières.

Les remarques récoltées au cours de la consultation seront intégrées au dossier qui suivra ensuite la procédure prévue par la loi, soit en premier lieu la consultation des services cantonaux, début 2003.

### Mais qu'est-ce qu'un PGA?

Le PGA est de fait composé de plusieurs documents:

- le règlement
- le plan mettant en évidence les zones définies
- le plan fixant les degrés de sensibilité au bruit
- le plan de synthèse présentant les plans spéciaux maintenus, modifiés et abrogés
- le plan de synthèse des limites de constructions
- le règlement communal sur la protection des arbres
- les rapports exigés par la loi explicitant la démarche et la conformité aux lois sur l'aménagement du territoire cantonal et fédéral.

L'ensemble de ces documents a pour but d'assurer, dans un contexte non pas de planification de nouveaux développements mais de gestion de l'existant et de son éventuelle reconversion, un aménagement rationnel du territoire ainsi que la restructuration qualitative et progressive de la commune.

### Pourquoi entreprendre cette révision?

Jusqu'à présent, le territoire communal et son développement ont été gérés par le Règlement sur la police des constructions ou RPE, qui date des années 40, complété par un nombre important de plans spéciaux. Ces plans et les nombreuses modifications du règlement démontrent que le RPE est aujourd'hui dépassé. De plus, le Plan directeur communal, adopté par le Conseil communal et approuvé par le Conseil d'Etat le 8 juillet 1998, prévoit comme mesure prioritaire cette révision.

Nous vous conseillons vivement de venir examiner par vous-même le contenu et la philosophie de ce nouveau document de planification.

## Conseil communal

Lors de sa dernière séance, le 3 octobre, le Conseil communal a adopté l'arrêté d'imposition pour l'année 2003. Après un débat nourri, il a accepté l'augmentation de l'impôt foncier qui passera ainsi de 1,2 à 1,4 0/00. Par contre les autres éléments restent inchangés, en particulier le coefficient communal qui reste à 104 points. Le Conseil a par ailleurs octroyé à la Municipalité les fonds nécessaires à l'organisation d'une fête inter-culturelle organisée dans le cadre du Bicentenaire du Canton de Vaud en 2003. Les principales dates à retenir sont les 20 et 21 juin 2003. Le Conseil a aussi été amené à se prononcer sur l'admission de 48 candidats à la bourgeoisie de Renens. Toutes les propositions ont été acceptées à une très large majorité.

## Infos - Pratiques

### Votations du 24 novembre Vote par correspondance

Prière de vous référer aux instructions figurant sur l'enveloppe d'expédition en retournant votre carte de vote accompagnée de l'enveloppe jaune.

Par contre, votre vote sera NUL si:

- votre carte de vote est mise dans l'enveloppe jaune
- votre carte est envoyée seule
- votre carte n'est pas complétée avec votre date de naissance et votre signature
- vous ne retournez que l'enveloppe jaune sans la carte de vote.

Si vous avez un doute, n'hésitez pas à contacter le Greffe municipal au 021 632 71 21 / 22.

## Nouvelle salle de gymnastique aux Pépinières



C'est à la rentrée scolaire des vacances d'automne que les élèves ont pu découvrir et utiliser la toute nouvelle salle de gymnastique des Pépinières qui se situe juste derrière le Collège de Verdeaux.

Outre une salle de sport et une salle polyvalente à l'usage de l'école et des sociétés, ce complexe dispose de divers équipements sportifs extérieurs tels qu'un terrain équipé pour le basketball et le volleyball.

Cette construction a été réalisée selon un concept réduisant au maximum ses besoins en énergie. Le bois est largement utilisé à l'intérieur pour ses qualités thermiques alors que l'enveloppe extérieure, faite de verre principalement, assure un éclairage régulier, idéal pour la pratique du sport.

Afin de marquer l'agrandissement du Collège de Verdeaux et la construction de la Salle de gymnastique des Pépinières et dans le cadre du pour-cent culturel, l'artiste Nicolas Pahlisch a réalisé une œuvre d'art intitulée «Les Jardins suspendus», visible à l'intérieur de l'agrandissement du Collège.

## SDIS - Recrutement

Pour compléter l'effectif du Bataillon des sapeurs-pompiers, le Service de Défense contre l'Incendie et de Secours recrute des volontaires âgés de 21 à 35 ans.

Les personnes intéressées, qui désirent être incorporées dès le 1er janvier 2003, sont priées de se présenter au Local du feu - rue de l'Avenir 4 les **lundi 11 novembre et mardi 12 novembre 2002** entre 18h30 et 20h30.

Pour plus de renseignements:  
Tél. 021 634 21 18

## Savez-vous que

le pourcentage des votants a doublé depuis l'introduction du vote par correspondance, soit actuellement environ 43%?



## Un nouveau réfectoire scolaire

Le réfectoire scolaire du sud des voies a ouvert ses portes le 1er octobre dernier.

Il est situé dans les locaux de la buvette du FC Renens au stade du Censuy et nous remercions le club de football et ses dirigeants pour leur ouverture et leur grande collaboration.

Une vingtaine d'enfants, scolarisés dans les bâtiments du Simplon, du Léman, du Censuy et du Mont-de-By, peuvent y prendre leur repas de midi, encadrés par des moniteurs professionnels et des bénévoles de l'Association des Parents d'Elèves (APE).

Le repas est suivi d'un moment de détente, jeux, lecture, bricolages, animation musicale, avant le retour en classe.

Le prix du repas est de Fr. 9.50 mais il peut être subventionné selon les revenus des parents.

Une fréquentation quotidienne n'est pas impérative, il est tout à fait possible de prendre son repas occasionnellement.

Si vous êtes intéressés par ce mode de prise en charge pour le repas de midi et souhaitez inscrire votre enfant ou si vous avez du temps à midi et souhaitez vous inscrire comme bénévoles, n'hésitez pas à appeler Mme Danielle Freymond, responsable des réfectoires scolaires de la ville, au N° 079 366 52 14.

Les bénévoles ne sont pas rétribués financièrement pour leur collaboration mais leur repas et celui, éventuel, de leur(s) enfant(s) qui les accompagne(nt) sont offerts.

## Thés dansants de l'AVIVO

Le premier thé dansant a eu lieu le 3 octobre, et non le 5 comme annoncé dans le précédent Renens infos. La rédaction vous prie de l'excuser pour cette malheureuse erreur de date.

Ne manquez pas les prochains:

**jeudi 14 novembre et  
vendredi 6 décembre**

Buvette de la Salle de spectacles  
De 14h30 à 17h - Entrée libre  
Renseignement: Mme E. Gloor  
Tél. 021 634 16 34

## Portrait

### Découvrez la Bibliothèque scolaire et publique du Léman

Construite en même temps que le Collège du même nom, la bibliothèque s'est ouverte en 1976. Il s'agit d'une bibliothèque scolaire et publique, ouverte aux adultes, aux jeunes, aux élèves, et également aux enfants en bas âge.



Son succès a été immédiat et de nombreux lecteurs viennent aussi des communes voisines. Elle a fêté son 10'000ème lecteur inscrit en 2000. Plus de 40'000 livres sont prêtés chaque année.

#### Le travail quotidien des bibliothécaires

Accueillir, écouter, aider aux recherches, avouer que non, elles n'ont pas lu TOUS les livres alors qu'elles ne peuvent lire qu'à la maison...! Mais aussi faire un peu de discipline parmi certains élèves qui se sentent si bien, dans les fauteuils, alors qu'il pleut dehors!

Les bibliothécaires doivent avoir en outre une bonne dose de culture générale pour répondre aux questions plus ou moins cocasses de leurs clients, telles que: «Vous savez, ce livre d'un voyageur, je ne sais plus son nom, mais il a été en Chine à vélo et il a passé à la radio...» ou quand un élève vient demander un livre de «Lorenzo». Qui est Lorenzo? Un chanteur, un acteur? «Non, le prof nous a dit qu'il a élevé des oies...». Il s'agissait bien sûr du savant Konrad Lorenz!

Choisir les nouveaux livres à acheter, cataloguer et équiper les nouvelles acquisitions (plus de 1'300 livres achetés par année) mais aussi réparer, nettoyer et ôter ce qui n'est plus d'actualité sont les activités réalisées lorsque la bibliothèque est fermée au public. C'est aussi durant ces périodes qu'elle reçoit les classes accompagnées de leur enseignant, environ 120 visites par année.

Chaque 2ème mercredi du mois, à 14h, une «Heure du conte» est proposée aux enfants dès 5 ans.

Prochaines dates: 13 novembre et 11 décembre.

Vous avez besoin d'un guide de voyage, envie de lire un bon roman ou écouter de la musique, passez donc à la bibliothèque du Léman! ■

#### Horaire:

Lundi	15h - 18h	Mercredi	14h - 18h
Mardi	10h15 - 11h30	Jeudi	15h - 18h
	14h - 20h	Vendredi	15h - 18h

Rue du Léman 10 - 1020 Renens - Tél. 021 632 73 49  
Parking à proximité. Accès aisé au rez-de-chaussée.



Dans le cadre de sa formule «Cabaret-Théâtre», le Service Culture-Jeunesse-Sport vous présente

**«ESSORAGE»**

**le jeudi 28 novembre 2002 à 20h30**

**Salle de spectacles**



Un spectacle plein de fraîcheur et de dynamisme!

Avec Fabienne Diserens & Sissy. Lou Mise en scène Benjamin Cuhe.

Deux femmes d'action à l'approche de la quarantaine se posent des questions sur leur pouvoir de séduction.

Salon lavoir et confidences font bon ménage pour Clémentine et Muriel.

Elles n'ont pas le temps d'aller boire un café.

Enfournant le linge dans la machine, elles en

profitent pour joindre l'utile à l'agréable.

Vous n'apprendrez pas de nouvelles techniques de lavages. Le produit miracle ne sera pas forcément celui que vous attendez. Mais vous découvrirez au fil des taches, l'intensité de leurs relations mouvementées.

Caisse et portes dès 19h.30

Prix des places: **Fr. 10.—**

Prélocation au Service Culture-Jeunesse-Sport, rue de l'Avenir 2 à Renens & réception du Greffe municipal, rue de Lausanne 33, à Renens - Tél.: 021 632 75 03/04



A l'occasion de son 90ème anniversaire  
**le Choeur Ste Cécile de Renens**  
chante «Mozart»

Ave verum Corpus - KV 618 / Kyrie en ré mineur - KV 341 / Requiem - KV 626 de W.A. Mozart

Avec l'orchestre Sinfonietta de Genève.

Direction: Reynold Meylan

**10 novembre:** Temple de Morges, à 17h

**15 novembre:** Eglise catholique de Renens, à 20h15

**17 novembre:** Eglise catholique de Renens. A 17h

Entrée: **Fr. 25.--** / jusqu'à 16 ans: **Fr. 15.--.**

## Agenda culturel

**Novembre 2002**

### 2 novembre

- FC Renens - FC La Tour/Le Pâquier. Censuy. A 16h30

### 4 novembre

- Consultation «Zones 30» - Zone 3: Baumettes. Salle polyvalente des Pépinières. A 20h

### Du 4 au 9 novembre

- Exposition M2. Centre Métropole Migros Renens.

### Du 5 novembre au 1er décembre

- «Providence» de Marie NDiaye. Théâtre Kléber-Méleau. Tél. 021 625 84 00

### 6 novembre

- Conférence FSSF: «Préserver votre dos au quotidien». Théorie et pratique avec Sylvie Golliez de Flex-Sy Gym Renens. Locaux du CRA. A 19h30

### 7 novembre

- Renens Basket - Collombey-Murat. Léman. A 20h

### 9 novembre

- Fête de la paroisse protestante. Salle de spectacles. De 9h à 20h. Repas midi/soir. Animations avec l'Echo du Léman, le Choeur de Dames de Renens, S. Aegerter au xylophone et démonstration d'aviron

### 11 novembre

- Séance d'information/conférence M2. Voir p. 1. Buvette de la Salle de spectacles. A 20h

### 14 novembre

- Thé dansant de l'AVIVO. Buvette de la Salle de spectacles. Dès 14h30

### 15 novembre

- Choeur Ste-Cécile. Voir ci-contre. A 20h15

### Recherche de renseignements

sur l'origine du nom des rues de Renens, dans le but d'écrire un livre. Merci de vous adresser à M. Aydin Durmaz - Tél. 021 636 15 53.

### 15 novembre

- Concert classique. La Grange de Florissant. A 20h
- Scène «Découvertes». Rock. Locaux du CRA. A 20h

### 16 novembre

- Soirée annuelle de la société d'accordéonistes l'«Echo du Léman». Salle de spectacles. A 20h
- Scène «Découvertes». Rock. Locaux du CRA. A 20h
- FC Renens - FC Sierre. Stade du Censuy. A 16h30

### 17 novembre

- Choeur Ste-Cécile. Voir ci-contre. A 17h

### 21 novembre

- Renens Basket - Carouge BC Genève. Léman. A 20h

### 21 novembre au 20 décembre

- Exposition PGA. Voir page 2

### 23 novembre

- Soirée annuelle de la Société de Gymnastique de Renens. Salle de spectacles. A 20h

### 24 novembre

- Soirée annuelle de la Société de Gymnastique de Renens. Salle de spectacles. A 14h

### 25 novembre

- Consultation «Zones 30» - Zone 4: Pierregrosse - Mont-Robert. Salle polyvalente des Pépinières - A 20h

### Du 25 au 30 novembre

- Vente-brocante annuelle du Club d'Aînés «Rayons de Soleil». Centre Métropole Migros Renens

### 28 novembre

- Soirée café-théâtre «Essorage». Voir ci-dessus. Salle de spectacles. A 20h30

### 30 novembre

- Soirée annuelle de la société d'accordéonistes «Orcade». Salle de spectacles. A 20h

### Comité de rédaction:

Membres: Anne-Marie Depoisier, Marianne Huguenin, Olivier Golaz, Marianne Martin, Jean-Daniel Leyvraz.  
Contact: marianne.martin@renens.ch ou 021 632 71 04